



## Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква  
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 · Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох · [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) · cell. 215-776-1688

---

**Таїнство сповіді:** Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

**Таїнства Хрещення та Подружжя** – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

### **Розклад:**

**СУБОТА (1/31)** – @9:30 АМ Літургія за померших, @4:00 РМ – Сповіді, @5:00 РМ Літургія + ТАРАС КАЛИТА ОФІРА ВІД РОДИНИ

**НЕДІЛЯ (2/1)** – Неділя про Блудного Сина, Лк.15:11-32, @8:35 АМ - Вервиця та сповідь; @9:00 АМ Літургія + Андрія Гайдало від парафіян; @10:30 Літургія за парафіян

### **Розклад на наступний тиждень:**

**ПОНЕДІЛОК (2/2)** – СТРИТЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА, Лк. 2: 22-40, @9:30 АМ – Літургія + STAN WOJSCIEHOWSKI ОФІРА STEFANIA KERNUTSKY; @6:30 РМ – Літургія – за українських воїнів

**ВІВТОРОК (2/3)** – Св. і прв. Симеона, Лк. 2:25-38, @9:30 АМ Літургія– приватні намірення

**СЕРЕДА (2/4)** – Прп. Исидора Мк. 14:43-15:1, @9:30 АМ – Літургія за ТАРАСА-КЛИМЕНТІЯ

**ЧЕТВЕР (2/5)** – Св. мц. Агафії, Мк. 15:1-15, @12:00 АМ - Похорон PETER KRILL

**П'ЯТНИЦЯ (2/6)** – Віддання Стрітєння, Мк. 15:22-25; 33-41, **ВЕЧІР МОЛИТВИ ТА ПРОСЛАВИ**, @6:00 РМ сповіді, @7:00 РМ Літургія та молитва прослави, молитви на оздоровлення

**СУБОТА (2/7)** – @9:30 АМ Літургія за померших, @4:00 РМ – Сповіді, @5:00 РМ Літургія + EUGENE KARAMAN BY SILETSKIY FAMILY

**НЕДІЛЯ (2/8)** – Неділя М'ясопусна, Мт. 25:31-46, @8:35 АМ - Вервиця та сповідь; @9:00 АМ Літургія за парафіян; @10:30 Літургія за парафіян

**ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 1/17– 1/18** WEEKLY OFFERING-\$351, CHRISTMAS - \$100, FUNERAL DONATION - \$400, UKRAINE AID - \$500, UKRAINE AID - IN MEMORY OF MICHALCZYK FAMILY - \$150, IN MEMORY OF FEDORKIW FAMILY - \$150, OTHER - \$91 **TOTAL COLLECTED- \$1,742**

**UKRAINE AID:** Metropolitan Borys Gudziak (children vertep) - \$500,

**IN MEMORY OF JOE & VERA MICHALCZYK** – IHOR & DARIA KUSZNIR - \$100, PETER & JOANNE ЛАВІАК - \$50

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТОВНІСТЬ!**

**Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:**

Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора, Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислава.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ-** Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

**Молимося за наших хворих та тих хто не може бути з нами:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович.

**Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:**

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: @ukrainianbvm Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

**УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ У ЛЮТОМУ:** 2/4 Taras-Klymnetiy Oliinyk, 2/13 Tadei-Ivan Oliinyk, 2/13 Helene Kaiser, 2/15 Roman Kujdych, 2/15 Eugene Markiw, 2/20 Romanna Kulyk, 2/22 Stefania Perrong, 2/23 Regina Tylatnyk, 2/24 Natalia Ohorilko, 2/26 Nick Kuzewych SOLTYS. *Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.*

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**ДОПОМОГА УКРАЇНІ:**

Щиро вдячні за вашу допомогу для наших братів і сестер в Україні!

Просимо надалі підтримувати наші благодійні проекти допомоги Україні. Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Мемо: “UKRAINE AID”.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**РЕКОНСТРУКЦІЯ ЦЕРКОВНОЇ КУХНІ**

Шановні парафіяни! Ми завершуємо реконструкцію кухні. Вже поставлена витяжка (hood). З Божою поміччю до в січні будуть завершенні всі роботи.

**Станом на 30 січня зібрано: \$28,365 Щиро вдячні за вашу жертвовність!**

## ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**ЗАСІДАННЯ ФІНАНСОВОЇ РАДИ, 1 ЛЮТОГО** – після другої Божественної Літургії о 10:30 ранку відбудеться засідання Фінансової Ради для членів Ради. Всі парафіяни будуть проінформовані про основні показники фінансового звіту за 2025 рік.

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ, 8 ЛЮТОГО** – після другої Божественної Літургії о 10:30 ранку відбудеться засідання Пасторальної Ради, відкрите для всіх. Ми обговоримо наші пасторальні плани на січень – вересень 2026 року.

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**ВЕЧІР МОЛИТВИ ТА ПРОСЛАВИ – 6 ЛЮТОГО О 7:00 РМ.** Запрошуємо на вечір молитви та прослави до нашого храму. Будемо разом молитися на Божественній Літургії, мати молитву прослави та молитви на зцілення від недуг. Буде нагода приступити до Тайнства Сповіді. Сповідатиме отець Роман Свередан з нашої парафії з Реддінг. Ми запросили харизматичну спільноту УГКЦ “Галилея” провадити молитву прослави.

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**ВЕРВИЦЯ ПЕРЕД ЛІТУРГІЄЮ** – прошу долучається до молитви на вервиці перед першою Літургією о 8:35 АМ. Молімося вервицю вдома усією родиною!

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**ПОДОРОЖНЯ ІКОНА МАТЕРІ БОЖОЇ ЗАРВАНИЦЬКОЇ** – щиро заохочуємо взяти додому для особистого/сімейного поклоніння ікону Матері Божої Зарваницької, яку нам подарували з Марійського Паломницького Центру із Зарваниці. Будь-ласка, скористайтеся цією нагодою, щоб разом молотися до Матері Божої за її заступництво, яка завжди вказує на Ісуа-свого Сина, нашого Спасителя. Якщо ви бажаєте забрати ікону додому на тиждень часу, будь-ласка, зв'яжіться з Лілією Нестор за телефоном 267-206-0624.

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**СТІЛ З УКРАЇНСЬКИМИ КНИГАМИ** – в притворі храму знаходиться стіл з українськими книгами історичного та літературного жанрів. Придбавши ці книги, ваші пожертви підуть на наш парафіяльний Фонд допомоги Україні. Дякуємо за вашу підтримку!

**СПОВІДЬ** – щиро заохочую наших парафіян до регулярної сповіді на місячній основі. Завжди можна посповідатися перед і після Літургій та в суботу о 4 РМ.

**X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX**  
**Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки**

*Тропаріон (Тоне 1):* Хоч запечатали камінь юдеї\* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,\* воскрес Ти, Спасе, на третій день,\* даруючи життя світові.\* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:\* Слава воскресінню Твоєму, Христе,\* слава царству Твоєму,\* слава провидінню Твоєму,\* єдиний Чоловіколюбче!

*Тропар (г. 1):* Небесний хор небесних ангелів,\* приникши на землю,\* бачить, як Мати, що не знала мужа,\* вносить до храму Первородного всієї тварі,\* що прийшов як немовля,\* і тому з нами співає передпраздненственну пісню,\* радуючися.

+ Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

*Кондак (глас 1):* Воскрес Ти у славі як Бог із гробу\* і світ із Собою воскресив;\* людське єство Тебе, як Бога, оспівує\* і смерть щезла.\* Адам же ликує, Владико,\* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:\* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Кондак (г. 6):* З Отцем бувши, невидиме Слово нині ж видимим стало плоттю:\* несказанно від Діви народилося і руками старечими дається святителеві.\* Поклонімся Йому – істинному Богу нашому.

**Прокімен (глас 1):**

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,\* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).

*Стих:* Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

**Апостол:** 1 Кор. 135 зач. *Перше Послання Апостола Павла до Коринтян 6, 12-20.*

Браття і Сестри, все мені можна, та не корисне. Все мені можна, та я не дам нічому заволодіти мною. Їжа для живота, а живіт для їжі. Та Бог одне і друге знищить. Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа воскресив, і нас воскресить силою своєю. Хіба не знаєте, що тіла ваші – члени Христові? Узявши, отже, члени Христові, зроблю їх членами блудниці? Не бути тому! Хіба не знаєте, що хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо будуть, – каже, – двоє одним тілом. Хто ж пристає до Господа, є одним з ним. Утікайте від розпусти. Усякий гріх, що чоловік чинить, є назовні тіла; хто ж чинить розпусту, грішить проти власного тіла. Хіба не знаєте, що ваше тіло – храм Святого Духа, що у вас пробував, якого ви маєте від Бога? Отже ви не належите більш самі до себе. Ви бо куплені за високу ціну. Тож прославляйте Бога вашим тілом.

**Алилуя (глас 1):**

*Стих:* Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені (Пс 18,48)

*Стих:* Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки (Пс 18,51).

**Євангеліє:** (Лк. 15,11-32):

*Сказав Господь притчу оцю:* В одного чоловіка було два сини. Молодший з них сказав батькові: Тату, дай мені частину маєтку, що мені припадає. Батько розділив між ними свій маєток. Кілька днів потім, молодший зібрав усе й пустився у далекий край і там розтратив свій маєток: жив розпусно. І як він усе розтратив, настав великий голод у тім краю, і він став бідувати. Пішов він і найнявся у одного з мешканців того краю, і той послав його на своє поле пасти свині. І він бажав би був наповнити живіт свій стручками, що їли свині, але й тих ніхто не давав йому. Опам'ятавшись, він сказав до себе: скільки наймитів у мого батька мають подостатком хліба, а я тут з голоду конаю. Встану, піду до батька мого і скажу йому: отче, я согрішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватись твоїм сином. Прийми мене за одного з твоїх наймитів. Встав він і пішов до батька свого. І як він був ще далеко, побачив його батько і, змилосердившись, побіг, кинувся йому на шию і поцілував його. Син сказав до нього: Отче, я согрішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватись твоїм сином. Батько ж кликнув до своїх слуг: Принесіть швидко найкращу одіж, одягніть його, дайте йому на руку перстень і сандали на ноги. Приведіть годоване теля й заріжте його; і їймо, веселімся, бо цей мій син був мертвий і ожив, пропав був і найшовся. І вони стали веселитись. Старший його син був у полі; і як він, вертаючись, наблизився до дому, почув музику й танці. Покликав він одного зі слуг і спитав, що то таке. Той сказав йому: Брат твій вернувся, і твій батько зарізав годоване теля, бо найшов його живим-здоровим. Розгнівався той і не хотів увійти. Вийшов тоді батько і став його просити. Той же озвався до батька: Ось стільки років служу тобі й ніколи не порушив ані одного приказу твого, і ти не дав мені ніколи козеняти, щоб з друзями моїми повеселитись. А коли вернувся оцеї син твій, що проїв твій маєток з блудницями, ти зарізав для нього годоване теля. Батько ж сказав до нього: Ти завжди при мені, дитино, і все моє – твоє. Однак слід було веселитись і радіти, бо цей брат твій був мертвий і ожив, пропав був і найшовся.

## Причасний:

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Аلیلія (х3).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

## Коментар на недільну Євангелію:

Бути батьком і матір'ю означає мати зв'язок зі своєю дитиною. Відчувати себе дитиною Божою — це перебувати в стосунку, у спілкуванні з Тим, хто мене породив, дав мені життя. Розповідаючи про цей стосунок, євангелист передає нам слова сина, звернені до батька: «Тату, віддай мені мою частку спадщини» (пор. Лк. 15, 12). Ми, можливо, не відчуваємо драматизму цього прохання, порівняно з тими, хто чув цю притчу з уст самого Христа. Забрати в батька свою частину спадщини, коли він ще живий, означало сказати: «Ти для мене вмер. Твій син для тебе більше не існує». Той молодий чоловік, мабуть, не розумів, що він втішався спадщиною, повагою, друзями та всім іншим, звичним і буденним для нього, тільки через те, що є сином. Якщо він перестане бути сином — позбудеться цього, не зможе більше нічого мати та врешті втратить самого себе.

Тато чинить волю свого сина, правдоподібно, з болем у серці. Чоловік не перестав бути батьком, можливо, щодня виходить на дорогу, чекаючи, що той повернеться. Цікаво, що син починає повертатися лише тоді, коли пригадує: «Я ж не тварина, як ті, кого я пасу, і навіть їхньої їжі мені не дають. Я людина, маю гідність. Гідною людиною мене робить те, що я є сином свого батька». І цей стосунок синівства й батьківства вертає його додому, в обійми отця.

Центральною подією цієї притчі є обійми. Син іде додому і думає, як оправдатися перед батьком. Однак він хоче не тата, а татового хліба! Каже: «Тут я не маю навіть того хліба, який мають наймити в мого батька вдома» (пор. Лк. 15, 17–19). Коли тато бачить молодшого сина — першим кидається йому на шию, коли той ще не встигає розтулити рота. Чоловік не хоче нічого чути від нього, бо віднаходить свого сина, і наказує слугам: «Дайте йому найкращий одяг, перстень на руку і сандалі на ноги» (пор. Лк. 15, 22), тобто поверніть йому гідність моєї дитини. Покаятися, навернутися, віднайти Божественне синівство, одержане в Таїнстві Хрещення, означає віднайти гідність, самих себе, а потім — усе решта, що та гідність нам із собою приносить. Каже Христос: «Шукайте наперед Царство Боже та його справедливість, а все те вам докладеться» (Мт. 6, 33).

Проте можна втратити синівство, навіть не відходячи далеко від батька. Бо і старший син, як чуємо наприкінці притчі, потребує не тата, а його майна, — потребує не татового батьківства і свого синівства, а козенятка, щоб повеселитися із друзями. Проміняв тата на бенкет і вечірку! Однак батько відкритий для обох синів. І ми не знаємо, як та притча закінчилася, що було далі зі старшим сином, але тато радіє, бо молодший син був прийшов. Той, хто помер, — воскрес, пропав був і знайшовся.

Момент тих солодких батьківських обіймів, які воскрешають, дають життя і повертають гідність, Христова Церква бачить як ікону небесного щастя, нашої небесної вічності. Ми завжди ввіряємо наших покійних обіймам Небесного Отця у вічності. Ці обійми Бога Отця, те відчуття власної гідності як Божих синів і дочок нам тепер передає своїми обіймами Церква Христова. Каже святий Кипріянін, що хто не має Церкву за матір, не може мати Бога за батька. Мама вчить своїх дітей, як бути добрими Божими дітьми. Тими таїнственими обіймами, під час яких ми відчуваємо, що наші тягарі падають, а одяг повертається, — є момент Святого Таїнства Сповіді, до якого всіх нас кличе, зокрема в час Великого посту, Христова Церква, повертаючи сучасній людині її саму, втрачену гідність, честь і славу.

Дорогі в Христі, сьогодні справді є великий, радісний для нас день, тому що мати Церква з України може обійняти своїх дітей, яких воєнне лихоліття закинуло далеко від дому, які, можливо, не відчують своєї гідності, бо доля емігранта, чужинця — це часто упокорення, зневага і насмішки. Той, кому ведеться краще, часом почувається більш гідним від того, кому складно. Не дарма кажуть, що бідний багатому (голодний ситому) не товариш. Однак в обіймах Української Греко-Католицької Церкви і Словацької Греко-Католицької Церкви, України і Словаччини, якими ми сьогодні обмінюємося, ми разом віднаходимо своє Божественне синівство.

Звертаюся до синів і дочок України. Хоч би де вас занесла доля, пам'ятайте: обійми Батька і вашої Церкви-матері є завжди вам відкриті. Як Небесний Отець завжди шукатиме своїх дітей, як на небі буде більше радості від одного грішника, який кається, ніж від 99 праведників, яким не потрібно покаяння (пор. Лк. 15, 7), так і Церква-мати завжди радітиме кожним і кожною з вас, яких можна віднайти, обійняти, зігріти, яким можна нагадати, чийх батьків вони діти.

Пам'ятаймо: коли ми заперечуємо своє коріння — вмираємо, а коли його віднаходимо — оживаємо і воскресемо! Коли забуваємо, що ми є християнами і Божими дітьми — вмираємо і губимося. Коли забуваємо, ким ми є і що робить нас собою — вмираємо і втрачаємо все, незалежно від того, які земні багатства ми мали б у своїх кишенях.

Сьогодні милосердя і любов Бога кличе нас у свої обійми. Поспішімо в них, не барімося, бо ми не знаємо, яким буде наше завтра. Ми в Україні звикли жити кожного дня в небезпеці смерті. Тому маємо бути готовими в будь-яку хвилину стати перед обличчям нашого Небесного Отця. Наші дівчата і хлопці, які пережили російський полон, згадували: «Ми не знали, скільки ми ще будемо жити: годину, день, тиждень... але той час ми хотіли б прожити з гідністю». Так сьогодні живе український народ! Тож, хоч би ким і де ви були, старайтеся прожити ту годину, той день, тиждень чи рік на цій землі гідно, як Божі діти. І тоді вам скаже ваш Небесний Отець: «Мій син пропав був і знайшовся, помер був і воскрес» (пор. Лк. 15, 32). Амінь.



## ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR [roliynyk75@gmail.com](mailto:roliynyk75@gmail.com) • CELL -215-776-1688

---

**CONFESSIONS:** 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

### LITURGY SCHEDULE:

**SATURDAY (1/31)** – @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY + ТАРАС КАЛИТА ОФІРА ВІД РОДИНИ

**SUNDAY (2/1)** – SUNDAY OF THE PRODIGAL SON, LK.15:11-32, @8:35 AM ROSARY AND CONFESSIONS; @9:00 AM DIVINE LITURGY + ANDRIY GAJDALO BY PARISHIONERS; @10:30 DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS

### NEXT WEEK CALENDAR

**MONDAY (2/2)** – THE ENCOUNTER OF THE LORD GOD AND SAVIOR JESUS CHIRST, LK. 2: 22-40, @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS + STAN WOJCIEHOWSKI OFFERED BY STEFANIA KERNYTSKY; @6:30 PM – DIVINE LITURGY – FOR UKRAINIAN SOLDIERS

**TUESDAY (2/3)** – THE HOLY AND JUST SIMEON, LK. 2:25-38, @9:30 AM DIVINE LITURGY – PRIVATE INTENTIONS

**WEDNESDAY (2/4)** – OUR VENERABLE FATHER ISIDORE, Mk. 14:43-15:1, @9:30 AM – DIVINE LITURGY FOR TARAS - KLYMENTII

**THURSDAY (2/5)** – THE HOLY MARTYR AGATHA, Mk. 15:1-15, @12:00 AM FUNERAL SERVICES FOR PETER KRILL

**FRIDAY (2/6)** – OUR VENERABLE FATHER BOUCOLUS, Mk. 15:22-25; 33-41, @6:00 PM CONFESSIONS, @7:00 PM DIVINE LITURGY AND WORSHIP SONGS, HEALING PRAYERS

**SATURDAY (2/7)** – @9:30 AM DIVINE LITURGY FOR DECEASED, @4:00 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM DIVINE LITURGY + EUGENE KARAMAN BY SILETSKIY FAMILY

**SUNDAY (2/8)** – SUNDAY OF MEATFARE, MT. 25:31-46, @8:35 AM ROSARY AND CONFESSIONS; @9:00 AM DIVINE LITURGY BY PARISHIONERS; @10:30 DIVINE LITURGY FOR PARISHIONERS

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

*Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine:* Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor, Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

**Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers:** Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**FINANCIAL REPORT: 1/17–1/18** WEEKLY OFFERING-\$351, CHRISTMAS - \$100, FUNERAL DONATION - \$400, UKRAINE AID - \$500, IN MEMORY OF MICHALCZYK FAMILY - \$150, IN MEMORY OF FEDORKIW FAMILY - \$150, OTHER - \$91 **TOTAL COLLECTED-\$1,742**

**UKRAINE AID:** Metropolitan Borys Gudziak (children vertep) - \$500,

**IN MEMORY OF JOE & VERA MICHALCZYK** – IHOR & DARIA KUSZNIR - \$100, PETER & JOANNE LABIAK - \$50

**THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!**

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**VISITATION OF THE SICK** - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

**PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM** – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT [WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIABVM](http://WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIABVM) AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIABVM](https://www.instagram.com/ukrainianbvm)

**Birthdays/Anniversaries in February:** 2/4 Taras-Klymnetiy Oliinyk, 2/13 Tadei-Ivan Oliinyk, 2/13 Helene Kaiser, 2/15 Roman Kujdych, 2/15 Eugene Markiw, 2/20 Romanna Kulyk, 2/22 Stefania Perrong, 2/23 Regina Tylatnyk, 2/24 Natalia Ohorilko, 2/26 Nick Kuzewych.

**Wedding anniversary:** Natalia and Vitaliy Baranov (25 th anniversary)

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**HELPING UKRAINE**

**We are collecting funds to send to our sister parish in Zaporizhia to help them in the freezing cold weather due the russian attacks.** Please be generous. Thank you for your generous support of the people of Ukraine. You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid" in the memo and mailed to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

**CHURCH KITCHEN RENOVATION PROJECT** – Estimated Budget \$75,000; Collected to date: **\$28,365**

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

## **EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**FINANCIAL COUNCIL MEETING, FEBRUARY 1**– we will have financial council meeting after the second Divine Liturgy at 10:30 AM. We will hear the parish 2025 financial report. The meeting is for the Financial Council members only, The results will be presented to the parishioners in our bulletin.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**PASTORAL COUNCIL MEETING, FEBRUARY 8**– we will have pastoral council meeting open for everyone after the second Divine Liturgy at 10:30 AM. We will talk about our pastoral plans for February – September 2026.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

**AN EVENING OF PRAYER AND PRAISE**, ON FEBRUARY 6 AT 7:00 PM) AN EVENING OF PRAYER AND PRAISE WILL BE HELD IN OUR CHURCH. WE WILL PRAY TOGETHER AT THE DIVINE LITURGY, HAVE A PRAYER OF PRAISE AND WORSHIP ACCOMPANIED BY MUSICAL INSTRUMENTS AND PRAYERS OF HEALING. THERE WILL BE AN OPPORTUNITY TO RECEIVE THE SACRAMENT OF CONFESSION. WE INVITED MEMBERS OF THE CHARISMATIC COMMUNITY OF THE UGCC “GALILEE” TO THIS EVENING. OUR CONFESSOR WILL BE OUR EPARCHIAL EXORCIST FATHER ROMAN SVEREDAN FROM REDDING.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### **DIVINE LITURGY PROPER**

#### ***Troparia and Kontakia***

*Troparion, Tone 1:* Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

*Troparion, Tone 1:* The heavenly choir of the angels, descending to earth,\* behold the Firstborn of all creation who has come,\* borne into the Temple as a Child\* in the arms of the Mother who knew no man.\* Therefore, together with us they chant \* the hymns of the forefeast, rejoicing.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

*Kontakion, Tone 3:* Foolishly have I fled from Your glory, O Father,\* wasting the wealth You gave me on vices.\* Therefore, I offer You the words of the Prodigal:\* Loving Father, I have sinned before You.\* Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

Now and for ever and ever. Amen.

*Kontakion, Tone 6:* The Word, who is invisibly with the Father, is now seen in the flesh,\* ineffably born of the Virgin;\* and He is given to the high priest in the arms of the righteous elder.\* Let us worship Him as our true God!

### ***Prokeimenon, Tone 1***

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

*verse:* Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Psalm 32:22,1*)

***Epistle:*** *1 Corinthians 6:12-20 (NRSV)*

*Brothers and Sisters,* “All things are lawful for me,” but not all things are beneficial. “All things are lawful for me,” but I will not be dominated by anything. “Food is meant for the stomach and the stomach for food,” and God will destroy both one and the other. The body is meant not for fornication but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Should I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that whoever is united to a prostitute becomes one body with her? For it is said, “The two shall be one flesh.” But anyone united to the Lord becomes one spirit with him. Shun fornication! Every sin that a person commits is outside the body; but the fornicator sins against the body itself. Or do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God, and that you are not your own? For you were bought with a price; therefore glorify God in your body.

### ***Alleluia, Tone 1***

*verse:* God gives me vindication, and has subdued people under me.

*verse:* Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (*Psalm 17:48,51*)

***Gospel:*** *Luke 15:11-32 (NRSV)*

*The Lord said his parable,* “There was a man who had two sons. The younger of them said to his father, ‘Father, give me the share of the property that will belong to me.’ So he divided his property between them. A few days later the younger son gathered all he had and traveled to a distant country, and there he squandered his property in dissolute living. When he had spent everything, a severe famine took place throughout that country, and he began to be in need. So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him to his fields to feed the pigs. He would gladly have filled himself with the pods that the pigs were eating; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, ‘How many of my father’s hired hands have bread enough and to spare, but here I am dying of hunger! I will get up and go to my father, and I will say to him, “Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me like one of your hired hands.”’ So he set off and went to his father. But while he was still far off, his father saw him and was filled with compassion; he ran and put his arms around him and kissed him. Then the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.’ But the father said to his slaves, ‘Quickly, bring out a robe—the best one—and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. And get the fatted calf and kill it, and let us eat and celebrate; for this son of mine was dead and is alive again; he was lost and is found!’ And they began to celebrate.

“Now his elder son was in the field; and when he came and approached the house, he heard music and dancing. He called one of the slaves and asked what was going on. He replied, ‘Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has got him back safe and sound.’ Then he became angry and refused to go in. His father came out and began to plead with him. But he answered his father, ‘Listen! For all these years I have been working like a slave for you, and I have never disobeyed your command; yet you have never given me even a young goat so that I might celebrate with my friends. But when this son of yours came back, who has devoured your property with prostitutes, you killed the fatted calf for

him!’ Then the father said to him, ‘Son, you are always with me, and all that is mine is yours. But we had to celebrate and rejoice, because this brother of yours was dead and has come to life; he was lost and has been found.’”

### ***Communion Hymn***

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (*Psalm 148:1*)

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

### **Sunday’s Gospel Commentary:**

Think of the Prodigal Son parable as a story about the Our Father Prayer.

We say the Our Father so often that we can forget just how powerful it is. The parable of the Prodigal Son can remind us. Here are five takeaways from the Parable.

First: The Prodigal Son starts out like we do — in the home of Our Father.

The Lord’s Prayer reminds us that we live in a wonderful place: Our Father is in heaven and has made us citizens of his kingdom, where his name is hallowed and his will is done, and we hope for his reign to be fully established here on earth

When we sin, we are like the prodigal son, violating our Father’s reign. “Father, give me the share of your estate that should come to me,” we say, then use the gifts we have as his sons for ourselves alone and, it must be said, for his enemy too.

Instead of “Thy kingdom come, thy will be done” we say, “To hell with your kingdom and I couldn’t care less about your will.”

Second: Then comes humiliation — and the loss of our daily bread.

When we live with the Father, doing his will as it is in heaven, we say “Give us this day our daily bread,” and trust that God will provide for us, in his way. When we sin, we grab what we can in our way.

“Daily bread” is a reference to more than food. The phrase that is translated here is “Give us this day our epi-ousis bread,” or give us this day our “super-essential bread.” The Catechism says “it refers directly to the Bread of Life, the Body of Christ, the ‘medicine of immortality,’ without which we have no life within us. ... The Father in heaven urges us, as children of heaven, to ask for the bread of heaven,” which is Christ himself

When we sin mortally — that is to say, when we sin deliberately, knowing a sin is gravely wrong — we can’t receive communion. And some very common sins are grave matter — anything from pornography to skipping Liturgy on a Sunday without serious reasons.

This is what happened to the Prodigal Son. He hands his father’s gifts to the enemy of his soul and has to take a job tending to pigs — a humiliation for a Jew. Worse, “he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any.”

When we abandon God, we find ourselves cut off from his grace. Sin starts out promising freedom and excitement. It ends in humiliation. The Prodigal Son starts out with money and prostitutes, fulfilling his fantasies; he ends with dirt and pigs, fantasizing about eating their food. We start out thinking some other delight in life besides God will fulfill us, and we end up empty, aching for real love, but cut off from it.

Third: Like the Prodigal Son, we need to repent.

The young man in the parable isn’t just sorry for his sins. He doesn’t just decide to stop living a sinful life. He travels back to his father where he confesses his sins and acknowledges that they have cut him off from all he had known.

For many sins, we have to do the same thing. We have to take a journey. We have to go to confession. There, when we face a father in the confessional we are really facing our Father in heaven, and we say, “Forgive us our trespasses.”

But next in the Our Father prayer comes “As we forgive those who trespass against us,” and that gets complicated — because there is another character in this story who is reminiscent of us.

Fourth: Like the older brother, we need to be sure we are forgiving, also.

The Our Father isn’t said most often by prodigals; it is said by religious people. In the same way, the Gospel begins by telling us that the Prodigal Son parable is addressed to the Pharisees and Scribes, not the tax collectors and prostitutes. They have to learn that we will be forgiven only “as we forgive those who have trespassed against us.”

So more than a third of the story is taken up by the reaction of the older brother. His attitude is not at all the attitude of a son happy in the love of his father. He doesn’t tell his father he loves him, and he acts like he is perfect. He says “not once did I disobey your orders.”

He even accuses his father of being unfair to him, as if he were the father’s judge. He says, “You never gave me even a young goat to feast on with my friends.”

The father tells the older brother just how blessed he is. “You are here with me always; everything I have is yours.”

The Prodigal took every and squandered it but the older brother has been given everything, but ignores it.

Fifth: “Everything” is the same gift the father gives the prodigal, and the gift the Father gives us. Everything he has is the older brother’s — and now everything he has is the prodigal’s again, too, even though he has proven he is a bad steward of the resources he receives.

Our Father doesn’t just forgive us when he hears us ask for forgiveness; he restores us to our full status in his family. In the story, he gives his son a beautiful robe, a ring, and a festive banquet.

These are symbols of the new life we receive at Baptism — “pure, worthy, and joyful” as the Catechism says — and it is also the life we renew at each confession.



# *Вечір молитви та прослави*

Запрошуємо, щоб разом молитвенно розпочати  
Великий Піст та молитовно прославити Господа.

**6 ЛЮТОГО О 7:00 PM.**

**Початок сповіді о 6:00 PM  
Триватиме під час Літургії та прослави**

**Літургія та молитва прослави із музичним  
супроводом (зі спільнотою "Галилея")**

**Молитви на оздоровлення**

**Сповідник: о. Роман Свередан**

Храм Благовіщення, 1206 Valley Rd, Elkins Park, PA 19027

# КАТЕХИЗАЦІЯ

♦ **Natalia Ohorilko** - 267.401.5682  
ohordi@gmail.com

♦ **rev. Roman Oliinyk** - 215.776.1688  
roliynyk75@gmail.com



## РЕЄСТРАЦІЯ

### ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

Діти: віком 8+

Час: 10:30AM

Місце: монастир сестер-Василіянок

Одночасно катехизація батьків

1

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ПЕРШОГО ПРИЧАСТЯ

Діти: віком 8+

Час: неділя після дитячої Літургії, 12:30PM

Місце: Парафіяльний катехитичний клас

2

### КАТЕХИЗАЦІЯ ПІДЛІТКІВ

Підлітки: віком 13+

Час: Перша зустріч  
18 жовтня о 6:30 PM

Місце: Парафіяльний катехитичний клас

4

### КАТЕХИЗАЦІЯ ДЛЯ МОЛОДШОГО ВІКУ

Діти: віком 4 до 8 років

Час: після Літургії,  
9:00AM (двічі на місяць)

Місце: Парафіяльний катехитичний клас

3

# 4 YEARS

## RUSSIA'S FULL-SCALE WAR AGAINST UKRAINE



# MASS RALLY

2PM • SATURDAY • FEBRUARY 21

WASHINGTON, DC

# MARCH

Against russia's  
Invasion of Ukraine

02.22  
@2PM

Philadelphia  
Museum of Art  
Walk towards City Hall





*Call to Action!*  
**UKRAINE**

**Just One Call!** 

**This is a moment in history!**

Contact the White House at:  
202 456-1111

**#russiaSanctionsNOW**    @UNISdirect @uccaorg

**STAND WITH UKRAINE**   
**DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!**

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.